

## ПАМЯТИ И. А. КАШКИНА

26 ноября 1963 года на шестьдесят пятом году жизни скончался Иван Александрович Кашкин.

Это имя хорошо знакомо нескольким поколениям советских ученых-филологов, студентов, любителей литературы. Исследования И. Кашкина в области американской литературы, его переводческая и редакторская деятельность, наконец, работа в области теории перевода сделали его имя известным и за пределами нашей страны.

Коллектив редакции журнала «Иностранная литература» потерял со смертью И. Кашкина одного из самых близких своих сотрудников.

Почти сорок лет литературно-общественной деятельности — это очень много, если речь идет о человеке такой преданности литературе, как И. Кашкин. Он был всегда ищущим — в точном и высоком смысле этого слова, то есть пролагателем новых путей.

Его талант и огромная эрудиция, его умение увлечь за собой снискали ему уважение и любовь многочисленных учеников и товарищей по работе, и не только в Москве, где он жил и трудился, но и во многих республиках Советского Союза.

И. Кашкин обладал в высокой степени чувством современности, и именно это качество придает единство его многосторонней деятельности. Его работы отличаются принципиальностью в оценке литературных явлений, верностью социального анализа, тонким пониманием законов литературного творчества, умением говорить об искусстве на языке искусства. Советскую переводную литературу, поэзию и прозу, нельзя представить себе без его Чосера, Уитмена, Хемингуэя, Фроста, Сэндберга, Олдриджа и многих других писателей прошлого и настоящего. В этой области литературного творчества роль И. Кашкина огромна. Советская переводческая школа, повсеместно пользующаяся сегодня таким большим влиянием, потеряла в нем одного из своих создателей и признанного теоретика. В боевом утверждении ее принципов в наибольшей мере проявился гражданский пафос деятельности И. Кашкина. В переводческой работе он видел служение великой цели взаимного обогащения культур, сближения народов, укрепления дружбы между ними. Отношению к литературе, как к делу жизни, высокому чувству ответственности перед народом, любви к русскому слову — этому он учил своих учеников.

Труд И. Кашкина не пройдет бесследно; память о нем сохранится надолго.

